



**ANNEXE – ANLAGE 1**

**PROTOKOLL-PROCES VERBAL**  
**ASSEMBLEE DU 18 FEVRIER 2022**  
**VERSAMMLUNG VOM 18. FEBRUAR 2022**  
**VIDEOKONFERENZ - VISIO**

**TAGESORDNUNG**

Versammlung des Eurodistrict  
 Region Freiburg - Centre et Sud Alsace  
 am Freitag, den 18.02.2022  
 von 15:30 bis 17:30 Uhr  
 Videokonferenz- Saal Stadtrat Colmar

**ORDRE DU JOUR**

Réunion de l'assemblée de l'Eurodistrict  
 Region Freiburg - Centre et Sud Alsace  
 Vendredi, 18 février 2022  
 de 15h30 à 17h30  
 Visioconférence Salle du Conseil municipal de Colmar

<u>Tagesordnung:</u>	<u>Ordre du jour :</u>
1. Begrüßung durch den Präsidenten und den Vize-Präsidenten	1. Mot de bienvenue du Président et Vice-Président
2. Genehmigung des Protokolls der Versammlung vom 4. Oktober 2021	2. Approbation du procès-verbal de la séance de l'assemblée du 4 octobre 2021
3. Benennung des Protokollführers - Beschlussfassungen im Rahmen der Videokonferenz	3. Désignation du secrétaire de séance - Conditions de délibération en visioconférence
4. Tätigkeitsbericht Oktober 2021 - Februar 2022 - Tätigkeitsbericht der Geschäftsstelle - Bericht aus der Sitzung der Fachgruppe „Mobilität“ vom 26.10.2021 und zu „Stadtradeln“ (mündlich)	4. Rapport d'activité octobre 2021- février 2022 - Activités du secrétariat général - Compte-rendu du GT Mobilité du 26 octobre 2021 Projets suivis par l'ED et sur Villes en Selle (rapport oral)
5. Dienstleistungsvertrag über die Vermietung von 2 Büros im Kulturzentrum Art'Rhena zwischen Gemeindeverbund Pays Rhin-Brisach und dem Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace <i>Bericht und Anlage 1 und 1 bis</i>	5. Contrat de prestation de services de location de 2 bureaux au Centre culturel Art Rhena entre la Communauté de communes Pays Rhin-Brisach et l'Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace Rapport et <i>Annexe 1 et 1 bis</i>
6. Personalfragen:	6. Point ressources humaines :

<p>- Normative Entwicklung im Bereich der ergänzenden Leistungen zur Sozialversicherung am 1.1.2022 - Austausch ohne Abstimmung</p> <p><i>Bericht und Anlage 2</i></p> <p>7. Kommunikationsstrategie</p> <p>8. Regeln zur Abschreibung immaterieller Vermögensgegenstände</p> <p>9. <b>Austausch zum Haushaltsentwurf 2022</b></p> <p>10. Kleinprojektfonds – Sachstand und Präsentation durch das Interreg-Team</p> <p>11. Verschiedenes</p> <p>Termine: 25.03.2022 Verabschiedung des Haushalts</p>	<p>- Evolution réglementaire en matière de protection sociale complémentaire au 01.01.2022 – débat sans vote</p> <p><i>Rapport et annexe n°2</i></p> <p>7. Stratégie de communication</p> <p>8. Modalités d’amortissement des immobilisations</p> <p>9. <b>Débat d’orientations budgétaires</b></p> <p>10. Point Micro-projets: état des lieux et présentation par l’équipe Interreg Rhin supérieur</p> <p>11. Point divers</p> <p>Agenda : 25 mars vote du budget</p>
<p><b>Grußworte</b> des Präsidenten Gérard Hug, des Vize-Präsidenten OB Martin Horn sowie von Eric Straumann, dem Präsidenten von Colmar Agglomération und Bürgermeister von Colmar.</p> <p>Der Präsident Gérard Hug ruft namentlich die anwesenden TeilnehmerInnen (Mitglieder und Vertreter) auf, nennt die entschuldigt fehlenden Mitglieder, erläutert die Gründe für ihr Fehlen (zahlreiche französische Mitglieder nehmen an der Beerdigung eines Kollegen der Gebietskörperschaft CeA teil) und verliest die erteilten Vollmachten.</p> <p>Er weist darauf hin, dass der Austausch aufgezeichnet wird.</p> <p>Er dankt namentlich den technischen Mitarbeitern und den Dolmetschern.</p> <p>Er informiert die Versammlung über die Ernennung der folgenden neuen Mitglieder:</p> <p>Mulhouse Alsace Agglomération: Neues stellvertretendes Mitglied Herr Hartmann</p> <p>Region Grand Est: Neues stellvertretendes Mitglied Herr Christan Debève</p>	<p><b>Mot de bienvenue</b> du Président Gérard Hug, du Vice-Président Martin Horn et du président de Colmar Agglomération et maire de Colmar Éric Straumann</p> <p>Le Président Gérard Hug fait l’appel des présents, titulaires et suppléants, nomme les représentants excusés et fait part des excuses (de nombreux membres français absents en raison de l’enterrement d’un collègue de la CEA) et pouvoirs.</p> <p>Il précise que les débats sont enregistrés.</p> <p>Il remercie nommément les membres présents des équipes techniques et les interprètes.</p> <p>Il informe l’assemblée de la nomination de nouveaux membres :</p> <p>Mulhouse Alsace Agglomération : nouveau délégué suppléant M. Hartmann</p> <p>Région Grand Est : nouveau délégué titulaire: M. Christian Debève</p>

<p>Neues stellvertretendes Mitglied Herr S. Oliver Sohler Er heißt die zwei ersten Praktikanten des Eurodistricts willkommen, die ein sechsmonatiges Praktikum absolvieren werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Clémence Barido Sottani, Beginn 15.02.2022</li> <li>- Etienne Denechaud, Beginn 01.03.2022</li> </ul> <p>Der Präsident erinnert an den ergiebigen Austausch bei einer Präsenz-Sitzung, nämlich der Mitgliederversammlung des Eurodistricts am 04.10.2021 in Guebwiller, bei dem man sich über das Thema der Grenze ausgetauscht habe und der wichtigen Rolle, die in diesem Zusammenhang dem Eurodistrict zukomme. Er stellt fest, dass die Pandemie auch weiterhin Auswirkungen auf die grenzüberschreitenden Beziehungen habe. Er fasst die aktuelle politische Lage in Frankreich und Deutschland zusammen: die Wahl des neuen Bundeskanzlers und seiner Regierung, in Frankreich der laufende Präsidentschaftswahlkampf. Martin Horn, der Vizepräsident des Eurodistricts, heißt alle Mitglieder willkommen. Er dankt insbesondere der Geschäftsstelle für ihre Arbeit, durch die zahlreiche neue Projekte zustande gekommen seien.</p>	<p>nouveau délégué suppléant : M S Oliver Sohler Il souhaite la bienvenue aux deux premiers stagiaires de l’Eurodistrict, présents pour 6 mois :</p> <p>Clémence Barido Sottani, arrivée le 15 février et et Etienne Denechaud, qui arrive le 1er mars</p> <p>Le Président rappelle les débats fructueux grâce notamment à une réunion en présentiel, qui ont eu lieu lors de l’Assemblée de l’Eurodistrict du 4 octobre 2021 à Guebwiller autour de la notion de frontière et le rôle fondateur que doit jouer l’Eurodistrict dans ce domaine. Il constate cependant toujours l’impact de la pandémie sur les relations transfrontalières. Il fait un point sur l’actualité politique en France et en Allemagne avec l’élection d’un nouveau chancelier allemand et son nouveau gouvernement, et la campagne présidentielle française en cours.</p> <p>Martin Horn, Vice-président de l’Eurodistrict, salue à son tour les participants. Il salue tout particulièrement le travail du secrétariat général, qui a porté de nombreux projets.</p>
<p><b>2. Genehmigung des Protokolls der Versammlung vom 04.10.2021</b></p> <p>Aufgrund des intensiven Austauschs am 04.10.2021, der einen der Grundpfeiler der Werte und Überlegungen für die Arbeit des Eurodistricts darstelle, wünschte der Präsident ein ausführliches Protokoll dieser Sitzung.</p> <p>Das den Mitgliedern am 02.02.2022 zugesandte Protokoll wird zur Genehmigung vorgelegt.</p> <p>Vgl. Anlage</p> <p><b>Auf Empfehlung des Präsidenten nimmt die Versammlung das Protokoll der Sitzung vom</b></p>	<p><b>1. Approbation du procès-verbal de la séance de l’assemblée du 4 octobre 2021</b></p> <p>Le Président a souhaité un procès-verbal détaillé de l’assemblée du 4.10.21 en raison de la richesse des échanges qui constitue ainsi un socle de valeurs et réflexion pour le travail de l’Eurodistrict.</p> <p>Le procès-verbal envoyé aux membres le 02/02/2022 est soumis à approbation.</p> <p>cf. annexe</p> <p><b>Sur proposition du Président, l’Assemblée prend acte du procès-verbal du 4 octobre 2021 et après en avoir délibéré, l’approuve à l’unanimité.</b></p>

<p><b>04.10.2021 zur Kenntnis und nimmt es nach Beratung einstimmig an.</b></p> <p><b>Einstimmig angenommen</b></p>	<p><b>Approbation à l'unanimité</b></p>
<p><b>3. Benennung des Sitzungssekretariats - Beschlussfassungen im Rahmen von Videokonferenzen</b></p> <p>Artikel L. 2121-15 der Gebietskörperschaftsverordnung „Code général des collectivités territoriales (CGCT)“ sieht vor, dass die Versammlung zu Beginn einer jeden Sitzung ein Mitglied oder mehrere Mitglieder als SchriftführerInnen einsetzt.</p> <p>Der Präsident schlägt vor, <b>Frau Chiodetti</b> als Schriftführerin zu ernennen.</p> <p><b>Nach ihrer Beratung bestätigt die Versammlung einstimmig Frau Chiodetti als Schriftführerin.</b></p> <p><b>Einstimmig angenommen</b></p>	<p><b>3. Désignation du secrétaire de séance - Conditions de délibération en visioconférence</b></p> <p>L'article L. 2121-15 du Code général des collectivités territoriales (CGCT) prévoit qu'au début de chacune des séances, l'Assemblée nomme un ou plusieurs de ses membres pour remplir les fonctions de secrétaire.</p> <p>Le Président propose de désigner <b>Madame Chiodetti</b> en qualité de secrétaire de séance.</p> <p><b>L'Assemblée, après en avoir délibéré, approuve à l'unanimité la nomination de Madame Chiodetti.</b></p> <p><b>Approbation à l'unanimité</b></p>
<p><b>Vorgaben zu Beratungen per Videokonferenz</b></p> <p>Die Regeln für die Arbeitsweise der EVTZ schließen den Einsatz von Videokonferenzen nicht ausdrücklich aus und die Verordnung Nr. 2014-1329 vom 6. November 2014, die auf öffentliche Einrichtungen wie den Eurodistrict („syndicat mixte ouvert“, SMO) anwendbar ist, besagt in Artikel 2, dass "vorbehaltlich der Wahrung der geheimen Abstimmung, der Vorsitzende erforderlichenfalls (...) beschließen kann, dass eine Beratung mittels einer Telefon- oder audiovisuellen Konferenz organisiert wird".</p> <p>Es obliegt somit dem Präsidenten, über die Abhaltung einer Videokonferenz zu entscheiden. Ein Beschluss darüber ist nicht erforderlich.</p>	<p><b>Conditions de délibération en visioconférence :</b></p> <p>Les règles de fonctionnement des GECT n'excluent pas expressément le recours à la visioconférence et l'ordonnance du n° 2014-1329 du 6 novembre 2014 applicable au SMO élargi précise, dans son article 2, que "sous réserve de la préservation, le cas échéant, du vote secret, le président (...) peut décider qu'une délibération sera organisée au moyen d'une conférence téléphonique ou audiovisuelle".</p> <p>Ainsi, la faculté d'organiser la réunion en visioconférence relève de la compétence du président, une délibération n'est pas nécessaire.</p>
<p><b>4. Tätigkeitsbericht Oktober 2021 - Februar 2022</b></p> <p>- Tätigkeitsbericht der Geschäftsstelle des Eurodistricts</p>	<p><b>4. Rapport d'activités octobre 2021- février 2022</b></p> <p>- Activités du secrétariat général</p>

Die Generalsekretärin Delphine Mann stellt die verschiedenen durchgeführten Maßnahmen und Aktionen sowie das geplante Programm vor. Der Tätigkeitsbericht wurde den Teilnehmern am 17. März 2022 zugestellt. Die wichtigen Termine für 2022 sind:

- 25.03. Mitgliederversammlung Eurodistrict – Art’Rhena
- 21.05. Picknick im Blauen – Art’Rhena
- 27.04. Begegnung Kunst & Unternehmen, Maßnahmen zur Standortförderung
- 2. und 3.07. Workshop zur Kinderinsel
- Oktober: Events-Marathon Eurodistrict

- Bericht aus der Sitzung der Fachgruppe „Mobilität“ vom 26.10.2021.

Eric Straumann berichtet mündlich über die fünf Punkte, die im Rahmen der Fachgruppen behandelt worden sind:

- 1.) Kompetenztransfer bzgl. öffentlichem Personennahverkehr im Eurodistrict  
Referentin: Anika Klaffke, Generalsekretärin des Eurodistricts Strasbourg – Ortenau
- 2.) Zwischenbericht zu den Eurodistrict-Brücken:  
Referenten: Christoph Thiele, Björn Michler (Regierungspräsidium Freiburg)
- 3.) Aktion „Stadtradeln“ 2022 im Eurodistrict.  
Referenten: Präsident Patrick Barbier, PETER Sélestat-Alsace Centrale
- 4.) Projekt „2 Ufer 3 Brücken, Tausend Dinge zu entdecken!“. Referentin: Isabelle Jaegy, CeA, die zweisprachige Website [www.2rives3ponts.eu](http://www.2rives3ponts.eu) und die Beschilderung werden überarbeitet.
- 5.) INTERREG-Projekt: „Chalampé / Neuenburg à vélo #2“
  - Erweiterung von drei Brücken und Ausbauarbeiten von Straßen und Wegen zur Förderung der sanften Mobilität. Referent: Sébastien Fyon, CeA

Hanno Hurth ergänzt die Redebeiträge.

Delphine Mann, secrétaire générale, présente les missions effectuées, les actions mises en place et le programme de travail à mettre en œuvre. Le rapport d’activités a été envoyé aux membres le 17 mars 2022 par mail. Les dates à retenir pour 2022 sont :

- 25 mars assemblée de l’Eurodistrict – Art’Rhena
- 21 mai pique-nique bleu – Art’Rhena
- 27 avril rencontres Art et entreprises, vecteurs d’attractivité
- 2 et 3 juillet atelier lors de l’île aux Enfants/Kinderinsel
- Octobre : marathon thématique de l’Eurodistrict

- Compte-rendu du Groupe de travail Mobilité du 26 octobre 2021.

Éric Straumann fait un rapport oral sur les cinq points discutés dans le cadre du GT:

- 1) Le transfert des compétences en matière de transports publics locaux aux Eurodistricts  
Intervenante : Anika Klaffke, secrétaire générale de l’Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
- 2) Rapport d’étape sur les ponts de l’Eurodistrict :  
Intervenants: Christoph Thiele, Björn Michler (Regierungspräsidium Freiburg = RP)
- 3) Action "Ville en Selle" 2022 dans l’Eurodistrict  
Intervenants : Président Patrick Barbier, PETER Sélestat-Alsace Centrale
- 4) Projet 2 rives, 3 ponts, mille choses à découvrir  
Intervenante : Isabelle Jaegy, CeA, le site Internet bilingue [www.2rives3ponts.eu](http://www.2rives3ponts.eu) ainsi que les panneaux indicatifs vont être revus.
- 5) Projet INTERREG : Chalampé/ Neuenburg à Vélo # 2  
- Elargissement de 3 ponts et aménagements de voirie et en faveur des modes doux "  
Intervenant Sébastien FYON, CeA

Hanno Hurth complète le propos.

<p>- Projekt „Stadtradeln“: Herr Hurth und Herr Straumann laden alle Gemeinden zur Teilnahme an dem Projekt ein.</p> <p>Der Präsident verweist auf die Einbindung des Eurodistricts beim Projekt der Bahnverbindung Colmar-Freiburg (Teilnahme an der Sitzung der betroffenen Bürgermeister zur Präsentation der denkbaren Szenarien). Er thematisiert außerdem die Busverbindung Colmar-Breisach, für die bis September 2022 eine Lösung gefunden werden konnte. Es bestehe die Notwendigkeit, eine Sitzung anzuberaumen, um die Finanzierung des Defizits dieser Verbindung auf die unterschiedlichen Akteure aufzuteilen.</p> <p><b>Die Versammlung nimmt den Tätigkeitsbericht der Geschäftsstelle des Eurodistricts und der Fachgruppe Mobilität zur Kenntnis.</b></p>	<p>- Projet « Villes en Selle » : M. Hurth et M. Straumann encouragent toutes les communes à participer.</p> <p>Le Président rappelle l'implication de l'ED dans le projet de ligne de train Colmar-Fribourg (participation à la réunion avec les maires concernés pour la présentation des scénarios). Il mentionne également la ligne de bus Colmar-Breisach pour laquelle une solution a été trouvée jusqu'en septembre 2022, et la nécessité d'organiser une réunion pour répartir le financement du déficit de cette ligne.</p> <p><b>L'Assemblée prend acte des rapports d'activités du secrétariat général de l'Eurodistrict et du GT Mobilité.</b></p>
<p><b>5. Dienstleistungsvertrag über die Vermietung von 2 Büroräumen im Kulturzentrum Art'Rhena zwischen dem Gemeindeverbund „Communauté de communes Pays Rhin-Brisach“ und dem Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace</b></p> <p>Bericht und Anlage 1 und 1 bis</p> <p><b>Nach Kenntnisnahme des Sachverhalts und anschließender Beratung beschließt die Versammlung die Annahme der oben beschriebenen Miete von Büroräumen und die Erteilung der Befugnis des Präsidenten zum Abschluss des Dienstleistungsvertrags über die Büromiete sowie aller weiteren damit im Zusammenhang stehenden Dokumente.</b></p> <p>Der Präsident nahm nicht an der Abstimmung teil.</p>	<p>5. Contrat de prestation de services de location de 2 bureaux au Centre culturel Art Rhena entre la Communauté de communes Pays Rhin-Brisach et l'Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace</p> <p>Rapport et Annexe 1 et 1 bis</p> <p><b>Après avoir pris connaissance des éléments et en avoir délibéré, l'Assemblée décide de valider les loyers comme exposé en supra et d'autoriser le Président à signer le contrat de prestation de location et tout autre document y relatif.</b></p> <p>Le Président n'a pas participé au vote.</p>
<p><b>6. Personalfragen:</b></p> <p>- Normative Entwicklung im Bereich der ergänzenden Leistungen zur Sozialversicherung am 1.1.2022</p> <p>Bericht und Anlage 2</p> <p><b>Beratung ohne Abstimmung</b></p>	<p>6. Point ressources humaines :</p> <p>- Evolution réglementaire en matière de protection sociale complémentaire au 01.01.2022</p> <p>Rapport et annexe n°2</p> <p><b>L'Assemblée a débattu sans vote.</b></p>

<p><b>7. Kommunikationsstrategie</b></p> <p>Die Generalsekretärin stellt die Kommunikationsstrategie vor: Geplant sei die Schaffung eines Fachausschusses (GKOM), der mit der Erstellung eines Lastenhefts beauftragt werde für die Neugestaltung der Website bzw. der Erstellung einer neuen Website, der Entwicklung einer Social-Media-Strategie sowie der Erstellung eines graphischen Erscheinungsbilds und eines Logos. Es werde eine öffentliche Ausschreibung erfolgen, um den oder die Dienstleister zu finden. Der Start der Website sei für Oktober geplant.</p> <p>Der Präsident spricht das Problem des Namens des Eurodistricts an, der als zu lang empfunden werde und für den es gelte, einen anderen Namen oder eine griffigere Abkürzung zu finden.</p> <p>Auf Empfehlung des Präsidenten nimmt die Versammlung den Bericht über die Vorgehensweise und den Zeitplan der digitalen Kommunikationsstrategie 2022 zur Kenntnis und ermächtigt den Präsidenten, ein Ausschreibungsverfahren einzuleiten, die entsprechenden Dienstleistungsverträge abzuschließen und sämtliche anderen damit im Zusammenhang stehenden Dokumente zu unterzeichnen.</p> <p>Einstimmig angenommen</p>	<p><b>7. Stratégie de communication</b></p> <p>La secrétaire générale présente la stratégie de communication : création d'un comité technique (GKOM) qui sera chargé de préparer un cahier des charges incluant la refonte du site ou le lancement d'un nouveau site web, la stratégie sur les réseaux sociaux et la création d'une charte graphique et d'un logo. Une consultation sera lancée pour trouver le ou les prestataires. Le lancement du site est prévu en octobre.</p> <p>Le Président évoque le problème du nom de l'ED considéré comme trop long, et la nécessité de trouver un autre nom ou acronyme pour désigner l'ED.</p> <p>L'Assemblée, sur proposition du Président, prend acte du rapport sur la méthode et le calendrier de la stratégie de communication numérique 2022 et autorise le Président à lancer la procédure de consultation et à signer le(s) contrat(s) à intervenir et tout autre document y relatif.</p> <p>Approbation à l'unanimité</p>
<p><b>8. Regeln zur Abschreibung immaterieller Vermögensgegenstände</b></p> <p><b>Auf Vorschlag des Vorsitzenden genehmigt die Versammlung den Übergang zur zeitanteiligen Abschreibung für neue Abschreibungen ab dem 01.01.2022 und ermächtigt den Vorsitzenden, alle Dokumente zu unterzeichnen, die zur Umsetzung dieses Beschlusses erforderlich sind.</b></p> <p><b>Einstimmig angenommen.</b></p>	<p><b>8. Modalités d'amortissement des immobilisations</b></p> <p><b>Sur proposition du Président, l'Assemblée autorise le passage à l'amortissement au prorata temporis pour les nouveaux amortissements à compter du 1<sup>er</sup> janvier 22 et autorise le Président à signer tout document permettant l'application de la présente délibération.</b></p> <p><b>Adoption à l'unanimité</b></p>
<p><b>9. Austausch zum Haushaltsentwurf 2022</b></p>	<p><b>9. Débat d'orientations budgétaires 2022</b></p>

<p>Der Präsident erinnert daran, dass die Einnahmen des ED von seinen Mitgliedern, den Jahresüberträgen sowie der Interreg-Finanzierung abhängen. Er betont die Notwendigkeit der Stärkung der personellen Ressourcen und der Kommunikationsstrategie des ED. Aufgrund der Pandemie, in der viele Veranstaltungen nicht durchgeführt werden konnten, sei der Jahresübertrag diesmal verhältnismäßig hoch. Der vorläufige Haushaltsplan ist Gegenstand eines Austauschs zum Haushaltsentwurf 2022.</p> <p><b>Auf Empfehlung des Präsidenten nimmt die Versammlung nach Beratung Kenntnis von der Debatte und genehmigt den Bericht zum Haushaltsentwurf 2022 mit Einnahmen/Ausgaben in Höhe von 381.110 €.</b></p>	<p>Le Président rappelle que les recettes de l'ED dépendent de ses membres, des reports annuels ainsi que du soutien d'Interreg. Il évoque la nécessité de renforcer les ressources humaines et la stratégie de communication de l'ED. Le report annuel de cette année est conséquent en raison de la pandémie qui a empêché l'organisation de certains événements. Le budget provisoire fait l'objet d'un débat sur les orientations budgétaires</p> <p><b>Sur proposition du Président, l'Assemblée après en avoir délibéré prend acte du débat et approuve le rapport d'orientation budgétaire pour un montant recettes/dépenses de 381.110 €</b></p>
<p><b>10. Kleinprojektfonds – Sachstand und Präsentation durch das Interreg-Team (mündlicher Bericht)</b></p> <p>Emeline Mazué (Interreg Oberrhein) stellt die Projekte mit begrenztem Finanzvolumen und ihr neues Finanzierungsinstrument vor: den Kleinprojektfonds.</p> <p>Projekte mit begrenztem Finanzvolumen sollten mit diesem Instrument einfacher zu handhaben sein als klassische Interreg-Projekte. Je nach Region und betroffenem ED variierten die Beträge. Inhaltlich könnten diese Projekte mit begrenztem Finanzvolumen sämtliche Oberrhein-Themen zum Gegenstand haben. Das System 2021-2027 unterscheidet sich von dem von Interreg V.</p> <p>Funktionsweise der Kleinprojektfonds:</p> <p>Interreg gebe den Trägern dieser Fonds, die dies wünschen (z.B. den Eurodistrikten), einen Gesamtfinanzierungsrahmen, um diese Kleinprojekte zu finanzieren. Es bestehe die Möglichkeit, einen zweiten Finanzierungstopf zu erhalten, mit dem bis zu 20 % der Verwaltungskosten erstattet werden. Der Fondsträger interagiere dann mit den Endbegünstigten, den Trägern der Kleinprojekte. Es sei nicht mehr zwingend erforderlich, dass ein von ED finanziertes Kleinprojekt über einen Begünstigten auf jeder Seite der Grenze</p>	<p>10. Point Micro-projets : état des lieux et présentation par l'équipe Interreg Rhin supérieur (rapport oral)</p> <p>Emeline Mazué, Interreg Rhin Supérieur, présente les projets de volume financier limité (PVFL) et leur nouvel outil de financement ; les fonds pour petits projets. Les PVFL devraient avoir une gestion plus simple que des projets Interreg classiques, et disposer de montants différents selon la région et l'ED concerné. Les PVFL peuvent concerner toutes les thématiques du territoire. Le système 2021-2027 est différent de celui d'Interreg V.</p> <p>Fonctionnement des fonds pour petits projets :</p> <p>Interreg donne une enveloppe globale aux porteurs de ces fonds qui le souhaitent (Les Eurodistricts par exemple) pour financer ces petits projets, avec la possibilité d'avoir une seconde enveloppe pour rembourser jusqu'à 20% des frais de gestion. Le porteur de fonds interagit ensuite avec les bénéficiaires finaux, les porteurs des petits projets. Il n'est plus obligatoire d'avoir un bénéficiaire de chaque côté de la frontière pour un petit projet financé par l'ED. Ce nouvel outil est attractif, mais présente une charge de travail très importante.</p>

verfüge. Dieses neue Instrument sei attraktiv, bringe aber eine hohe Arbeitslast mit sich.

Der Präsident eröffnet den Austausch zum Thema und erklärt, wie wichtig es sei, eine Kosten-Nutzen-Bilanz zu erstellen, bevor man sich an den Kleinprojektfonds wende, weil die Beantragung kostenintensiv und komplex sei. Der Vize-Präsident erkundigt sich bei der Generalsekretärin zu ihrer Einschätzung bezüglich des erforderlichen Arbeitsumfangs bei einem Rückgriff auf den Kleinprojektfonds. Die Generalsekretärin äußert die Ansicht, dass es sich beim Kleinprojektfonds um ein interessantes Instrument zur Förderung der Bekanntheit des ED handle. Sie nimmt an, dass die Personalstärke des Teams unzureichend sei, um einen solchen Fonds zu verwalten. Frau Mazué ist der Ansicht, dass die Verwaltung des Fonds objektiv mehr als eine Vollzeitkraft erfordere.

Frau Mazué stellt klar, dass der ED in dem Fall, dass er keinen Kleinprojektfonds in Anspruch nimmt, keine Kleinprojekte finanzieren kann oder dazu gezwungen sein wird, mit anderen Akteuren zusammenzuarbeiten, die ihrerseits eine themenspezifische Finanzierung beantragt haben.

Frau Störr-Ritter gibt zu bedenken, dass sich in der Vergangenheit gezeigt habe, wie komplex die Verwaltung eines Kleinprojekts sei (CeA und Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald) und dass es daher notwendig sei, im Vorfeld den Bedarf und insbesondere die Menge der Kleinprojekte im jeweiligen Gebiet zu ermitteln. Landrat Hanno Hurth unterstützt die Trägerschaft, erkundigt sich jedoch nach dem Prozess, der in Gang gesetzt werden müsse, sowie nach den entsprechenden Fristen. Der Bürgermeister von Breisach Olivier Rein betont, wie wichtig es sei, kleinere Projekte, von denen es beispielsweise in Colmar und Breisach viele gebe, zu finanzieren. Vor dem Hintergrund der Komplexität der Interreg-Rahmenbedingungen verweist er auf die Möglichkeit, nach alternativen, flexibleren Finanzierungsinstrumenten zu schauen.

Le Président ouvre le débat sur l'importance de définir une balance coûts-bénéfices avant de s'engager dans un fonds pour petits projets en raison du coût et de la complexité. Le Vice-président souhaite avoir l'avis de la secrétaire générale sur le temps de travail nécessaire pour le portage du projet. La secrétaire générale mentionne le fait que les fonds pour petits projets sont un outil intéressant pour la visibilité de l'ED, mais que l'effectif de l'équipe ne permettra pas de gérer un tel fonds. Mme Mazué estime que la gestion du fonds nécessite objectivement plus qu'une personne à temps plein.

Mme Mazué précise que dans le cas où l'ED ne porte pas de fonds pour petits projets, il ne pourra pas financer des petits projets, ou alors devra coopérer avec d'autres acteurs porteurs de fonds sur des thématiques précises.

La complexité reconnue de la gestion des petits projets dans le passé (Collectivité européenne d'Alsace et Landkreis Breisgau Hochschwarzwald) et la nécessité d'évaluer les besoins en amont, et en particulier la quantité de petits projets sur le territoire sont mentionnées par Mme Störr-Ritter.

Landrat Hanno Hurth serait en faveur du portage mais demande quel est le processus à engager et quels sont les délais. Olivier Rein, maire de Breisach, insiste sur l'importance de financer les petits projets qui sont par exemple nombreux à Breisach et à Colmar, et, en raison de la complexité des cadres d'Interreg souligne également la possibilité de chercher d'autres sources de financement plus souples.

Le Président propose de mettre en place un groupe de travail pour évaluer les besoins administratifs et la demande auprès des maires de l'ED de dossiers potentiels à monter. En fonction des résultats, le sujet pourra être soumis à une prochaine assemblée.

<p>Der Präsident schlägt vor, eine Fachgruppe einzusetzen, die den Verwaltungsbedarf und den Bedarf seitens der ED-Bürgermeister nach potenziell zu erstellenden Anträgen bewerte. Abhängig von den Ergebnissen könne das Thema bei einer der nächsten Versammlungen vorgelegt werden.</p> <p>Die Generalsekretärin und Frau Mazué betonen, dass man nun in eine Reflexionsphase eintrete und dass es möglich sei, dem Programm auch erst später – im Jahr 2023 oder 2024 – beizutreten. Frau Pöhler, eine Kollegin von Frau Mazué, stellt sich als eine der regionalen Ansprechpartnerinnen für den ED RFCSA vor.</p> <p>Auf Empfehlung des Präsidenten,</p> <p>nimmt die Versammlung von dem Bericht über die Kleinprojekte und die Präsentation durch die Verwaltungsstelle von Interreg Oberrhein für die neue Interreg-Generation VI und die für Projekte mit einem begrenzten Finanzierungsvolumen geplante Vorgehensweise zur Kenntnis.</p> <p><b>Die Versammlung wünscht einstimmig, eine Bewertung der potenziellen Projekte durchführen zu lassen, die für die Nutzung des Fonds infrage kommen könnten. Sie beabsichtigt, nach dieser Untersuchung darüber zu entscheiden, ob man auf den Kleinprojektfonds zurückgreifen möchte oder nicht.</b></p>	<p>La secrétaire générale et Mme Mazué soulignent que le temps de la réflexion est ouvert, qu'il est possible de rejoindre le programme plus tard en 2023 ou 2024. Mme Pöhler, collègue de Mme Mazué, se présente en tant que l'une des référentes territoriales pour l'ED RFCSA.</p> <p><b>Sur proposition du Président,</b></p> <p><b>l'Assemblée prend acte du rapport sur les micro-projets et de la présentation effectuée par l'autorité de gestion Interreg Rhin supérieur pour la nouvelle génération Interreg VI et les modes de gestion envisagés pour les Projets de volume financier limité.</b></p> <p><b>L'assemblée, à l'unanimité, souhaite faire une évaluation des projets potentiels qui pourraient être éligibles et, après analyse, décider du portage ou non d'un fonds pour « petits projets ».</b></p>
<p>11. Verschiedenes</p> <p>Frau Dorothea Störr-Ritter, Landrätin Breisgau-Hochschwarzwald, dankt dem ED für sein Engagement im Rahmen der Landesgartenschau, insbesondere während der Regionalmesse „Journées d'octobre“ in Mulhouse. Die Landesgartenschau in Neuenburg (22.04.2022 bis 03.10.2022) biete eine gute Bühne für grenzüberschreitenden Austausch und Begegnungen und sei ein schönes Symbol der deutsch-französischen Freundschaft.</p> <p>Der Präsident dankt den Teilnehmern, den Dolmetschern und legt einige Punkte der Tagesordnung fest:</p>	<p>11. Point divers</p> <p>Mme Dorothea Störr-Ritter, Landrätin Breisgau-Hochschwarzwald, remercie l'ED pour son engagement dans le cadre du Landesgartenschau, en particulier pendant les Journées d'octobre à Mulhouse. Le Landesgartenschau de Neuenburg (du 22 avril au 3 octobre 2022) représente une plateforme d'échanges et de rencontres, et un beau symbole d'amitié.</p> <p>Le Président remercie les participants, les interprètes et fixe quelques points de l'agenda :</p>



<p>Die nächste Sitzung der Versammlung werde als Präsenzveranstaltung am 25. März im Kulturzentrum Art'Rhena stattfinden. Man werde über den Haushalt abstimmen, es bestehe im Anschluss die Möglichkeit eines gemütlichen Beisammenseins und einer Besichtigung des Gebäudes.</p> <p>Hinweis: Infobest Vogelgrun feiert sein 25-jähriges Bestehen am 17. März 2022 im Kulturzentrum Art'Rhena.</p>	<p>La prochaine réunion de l'assemblée aura lieu en présentiel le 25 mars à Art'Rhena. Il permettra de voter le budget et sera suivi d'un moment convivial et d'une visite du bâtiment.</p> <p>A noter : Infobest Vogelgrun fête ses 25 ans le 17 mars 2022 à Art'Rhena</p>
<p><b><u>Die Sitzung wird um 17:20 Uhr geschlossen.</u></b></p>	<p><b><u>La réunion est close à 17.20</u></b></p>

Fait à.....

Erstellt in ...

Le.....

Datum: ....

**Gérard Hug, Président de l'Eurodistrict**

**Gérard Hug, der Präsident des Eurodistricts**